

SỐ: 181/TANDTC-HTQT

V/v tổng đạt văn bản tố tụng cho đương sự ở nước ngoài trong các vụ việc dân sự, vụ án hành chính

Hà Nội, ngày 29 tháng 10 năm 2020

Kính gửi:

- Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội, Đà Nẵng và thành phố Hồ Chí Minh;
- Tòa án nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương.

Hiện nay tình hình dịch bệnh COVID-19 trên thế giới đang diễn biến phức tạp, nhiều quốc gia đang tiếp tục thực hiện việc giãn cách xã hội để phòng, chống dịch lây lan trên diện rộng. Do đó, việc gửi hồ sơ ra nước ngoài và việc thực hiện, trả kết quả thực hiện tổng đạt giấy tờ, tài liệu cho Tòa án Việt Nam sẽ gặp khó khăn, chậm trễ hoặc không thực hiện được.

Để bảo đảm thuận tiện cho việc tổng đạt văn bản tố tụng cho đương sự ở nước ngoài theo quy định của Công ước tổng đạt ra nước ngoài giấy tờ tư pháp và ngoài tư pháp trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước tổng đạt giấy tờ) và phương thức tổng đạt khác quy định tại Bộ luật tố tụng dân sự, Tòa án nhân dân tối cao cung cấp cho các Tòa án một số thông tin liên quan sau đây:

### **1. Về việc gửi hồ sơ ủy thác tư pháp ra nước ngoài thông qua Bộ Tư pháp**

Ngày 5/8/2020 Tổng công ty bưu điện Việt Nam có Công văn số 3386/BĐVN-DVBC thông báo danh sách các nước chấp nhận dịch vụ bưu phẩm, bưu kiện bay đi quốc tế và thủy bộ đi quốc tế (được gửi kèm Công văn này). Trên tinh thần đó, các Tòa án có thể tiếp tục lập hồ sơ ủy thác tư pháp để gửi đến Bộ Tư pháp nếu đương sự có địa chỉ tại một trong các nước nêu trên.

Các Tòa án cần lưu ý hiện nay do ảnh hưởng của dịch bệnh COVID-19 nên việc tổng đạt giấy tờ tại **Vương quốc Anh, Ấn độ và tiểu bang Victoria của Úc** đang bị tạm ngừng. Do đó, hồ sơ ủy thác thông qua Bộ Tư pháp đến các nước, tiểu bang nêu trên sẽ bị ảnh hưởng và chưa thực hiện được.

Đối với việc tổng đạt tài liệu, giấy tờ cho đương sự có địa chỉ tại Hoa Kỳ, theo thông báo mới nhất của Công ty dịch vụ pháp lý ABC, việc tổng đạt giấy tờ, tài liệu tại Hoa Kỳ đã được tiến hành bình thường trên toàn bộ 50 tiểu bang của nước này.

Trong bối cảnh dịch bệnh như đã nêu ở trên, các Tòa án cần cân nhắc, thông báo cho đương sự ở nước ngoài biết về việc Tòa án sẽ tiến hành các hoạt động tố tụng vào thời điểm chậm nhất mà Điều 476 Bộ luật tố tụng dân sự cho phép để bảo đảm tối đa quyền, nghĩa vụ tham gia tố tụng của đương sự.

### **2. Về việc tổng đạt giấy tờ đến một số nước thành viên mới của Công ước tổng đạt giấy tờ và cập nhật thông tin về một số nước thành viên khác**

Tính đến ngày 29/10/2020, Công ước tổng đạt giấy tờ có 78 nước thành viên, bao gồm cả Việt Nam. Trong đó, có một số nước mới gia nhập Công ước này như: Cộng hòa Áo, Cộng hòa Phi-líp-pin.

## 2.1. Việc tổng đạt giấy tờ tại Cộng hòa Áo (Austria)

- Việc tổng đạt cho Nhà nước Áo, bao gồm các cơ quan nhà nước, cá nhân có thẩm quyền, cá nhân được Nhà nước Áo ủy quyền thực hiện công vụ phải được thực hiện theo kênh ngoại giao mà không áp dụng Công ước tổng đạt giấy tờ.

- Văn bản tố tụng cần tổng đạt cho đương sự tại Cộng hòa Áo phải được lập bằng hoặc gửi kèm bản dịch ra tiếng Đức.

- Cộng hòa Áo phản đối việc tổng đạt giấy tờ thực hiện trực tiếp qua các cơ quan ngoại giao hoặc lãnh sự của nước ngoài trên lãnh thổ của mình, trừ khi giấy tờ đó được tổng đạt cho công dân của nước có cơ quan ngoại giao hoặc lãnh sự đó.

- Cộng hòa Áo phản đối việc áp dụng các phương thức tổng đạt giấy tờ quy định tại Điều 10 của Công ước trên lãnh thổ của mình. Do đó, việc tổng đạt văn bản tố tụng cho đương sự ở nước này bằng đường dịch vụ bưu chính quốc tế là không hợp lệ.

- Cơ quan trung ương có thẩm quyền của Cộng hòa Áo là Bộ Tư pháp liên bang. Địa chỉ của Bộ Tư pháp liên bang của Cộng hòa Áo (Federal Ministry of Justice): **Die Österreichische Justiz, Palais Trautson, Museumstrasse 7, 1070 Vienna, Austria.**

## 2.2. Cộng hòa Phi-líp-pin (Philippines)

- Văn bản tố tụng cần tổng đạt cho đương sự tại Phi-líp-pin phải được lập bằng hoặc gửi kèm bản dịch ra tiếng Anh hoặc tiếng Phi-líp-pin.

- Phi-líp-pin phản đối việc tổng đạt giấy tờ tư pháp trực tiếp thông qua viên chức ngoại giao hoặc lãnh sự với những người ở trên lãnh thổ của mình, trừ khi giấy tờ được tổng đạt cho công dân của nước của nước có cơ quan ngoại giao hoặc lãnh sự đó.

- Phi-líp-pin phản đối việc chuyển giao giấy tờ theo các kênh tại Điều 10 a và c của Công ước (kênh bưu điện; kênh tổng đạt trực tiếp từ bất kỳ cá nhân nào có liên quan trong thủ tục tố tụng qua nhân viên tư pháp, cán bộ hoặc người có thẩm quyền của nước được yêu cầu).

- Cơ quan có thẩm quyền bổ sung đối với việc tổng đạt giấy tờ ngoài tư pháp là Liên đoàn luật sư của Phi-líp-pin (the Integrated Bar of the Philippines).

## 2.3. Thụy sĩ (Switzerland)

Sau đây là danh sách các cơ quan trung ương có thẩm quyền của Thụy sĩ tại từng tiểu bang.

Khi lập yêu cầu ủy thác theo quy định tại Thông tư liên tịch số 12/2016/TTLT-BTP-BNG-TANDTC ngày 19/10/2016 của Bộ Tư pháp, Bộ Ngoại giao và Tòa án nhân dân tối cao quy định về trình tự, thủ tục tương trợ tư pháp trong lĩnh vực dân sự, tại mục 2 của Mẫu 2B Tòa án ghi tên cơ quan trung ương có thẩm quyền của tiểu bang tương ứng với bang nơi đương sự có địa chỉ cần tổng đạt.

Bang	Ngôn ngữ	Tên cơ quan, địa chỉ	Điện thoại, Fax, Email
Aargau (AG)	Tiếng Đức	<b>Gerichte Kanton Aargau</b> Generalsekretariat, Obere Vorstadt 40, 5000 Aarau	T: +41 62 835 38 24 F: +41 62 835 39 49 webmaster.jb@ag.ch

